



AVIZ
**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului
de Securitate între Guvernul României și NATO,
semnat la Bruxelles, la 8 iulie 1994**

Analizând proiectul de **Lege pentru ratificarea Acordului de Securitate între Guvernul României și NATO, semnat la Bruxelles, la 8 iulie 1994**, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.121 din 14.08.2001,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. La titlul proiectului de Lege și la Articolul unic, propunem înlocuirea abrevierii "NATO" prin sintagma "Organizația Tratatului Atlanticului de Nord", pentru a reda în mod corect denumirea Acordului supus ratificării.

2. Cu privire la titlul Acordului, semnalăm că deși acesta se numește "de **securitate**", din conținutul Acordului rezultă că se are în vedere doar securitatea informațiilor schimbate de Părțile Contractante. Din acest punct de vedere s-ar fi recomandat ca Acordul să se numească "Acord privind securitatea **informațiilor** ...", pentru a nu se înțelege că Acordul se referă la **securitatea Părților Contractante**.

3. La clauza finală a Acordului, sintagma “ambele texte fiind egal autentice” nu este corect folosită, deoarece, în speță, suntem în prezența a patru texte, două în limba franceză și două în limba engleză. Ca atare, ar fi trebuit să se prevadă că “toate textele sunt egal autentice”.

În eventualitatea că este vorba doar de o traducere incorectă, propunem ca inițiatorii să facă corectura necesară înainte de supunerea Acordului spre ratificare.

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU



București
Nr. 499/16.08.2001